

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie van financiën,
De Executieve van het Waalse Gewest,

Besluit :

Artikel 1. De Voorzitter van het beheerscomité van de Gemeenschappelijke en Gewestelijke Dienst voor Beroepsopleiding en Arbeidsbemiddeling geniet van een jaarlijkse forfaitaire vergoeding van 350 000 frank (driehonderdvijftigduizend frank).

Deze vergoeding dekt de verblijfs- en representatiekosten ten belope van 40 % van het totaal bedrag van de vergoeding.

Art. 2. De leden van het beheerscomité genieten van een presentiegeld van 3 500 frank (drieduizendvijfhonderd frank) per vergadering.

Dit presentiegeld wordt op 5 000 frank (vijfduizend frank) gebracht voor het lid van het beheerscomité, dat het voorzitterschap waarneemt bij afwezigheid van de effectieve Voorzitter.

Het presentiegeld dekt ook de verblijfskosten die 40 % van het toegekend bedrag voorstellen.

Art. 3. De Voorzitter en de leden van het beheerscomité hebben recht op de terugbetaling van de reiskosten onder de voorwaarden en volgens de bedragen vastgesteld voor het personeel van de ministeries. In dit geval worden zij gelijkgesteld met ambtenaren van rang 13.

Art. 4. Dit besluit treedt in kracht op 1 maart 1989.

Namen, 28 februari 1989.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met de Economie, de K.M.O.'s en het Gewestelijk Openbaar Ambt,
B. ANSELME

De Minister van de Landinrichting, het Natuurbehoud, de Industriegebieden en de Tewerkstelling,
E. HISMANS

F. 89 — 1021

13 AVRIL 1989. — Arrêté de l'Exécutif autorisant la capture de blaireaux au moyen de trappes dans le bois communal de Hotton-Hampteau

L'Exécutif,

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, notamment les articles 1^{er} et 36, 4^o;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 9 juin 1988 fixant l'ouverture et la fermeture de la chasse pour la saison 1988-1989 dans la Région wallonne;

Vu la requête introduite par l'Inspection forestière de Marche-en-Famenne du Service des Forêts, de la Chasse et de la Pêche;

Vu l'avis favorable de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980;

Considérant la nécessité de prévenir dans les plus courts délais des dommages aux cultures dans la région d'Hotton-Hampteau;

Vu l'urgence;

Sur la proposition du Ministre de la Rénovation rurale, de la Conservation de la nature, des Zonings industriels et de l'Emploi,

Arrête :

Article 1^{er}. En application des dispositions de l'article 36, 4^o de la loi du 28 février 1882 sur la chasse et par dérogation à celles de l'article 1^{er}, 2^o et 8 de l'arrêté de l'Exécutif du 9 juin 1988 fixant l'ouverture et la fermeture de la chasse pour la saison 1988-1989 dans la Région wallonne, la capture de blaireaux par le Service d'Ethologie et de Psychologie animale de l'Université de Liège est autorisée à titre exceptionnel dans les bois communaux de Hotton-Hampteau, jusqu'au 30 juin 1989.

Cette capture ne pourra se faire qu'au moyen de trappes, sous contrôle de l'agent technique des Eaux et Forêts du triage et après autorisation écrite du titulaire du droit de chasse.

Les animaux capturés seront immédiatement remis en liberté dans un biotope faisant partie de la Région wallonne où leur espèce est en voie de disparition.

Art. 2. Le Ministre qui a la chasse dans ses attributions est chargé de l'application du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le lendemain de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 13 avril 1989.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon chargé de l'Economie,
des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,

B. ANSELME

Le Ministre de la Rénovation rurale, de la Conservation de la nature, des Zonings industriels et de l'Emploi,

E. HISMANS

ÜBERSETZUNG

D. 89 — 1021

13. APRIL 1989. — Erlaß der Exekutive, durch den der Fang von Dachsen mit einer Falle in dem Gemeindegwald in Hotton-Hampteau genehmigt wird

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über das Jagdwesen, insbesondere der Artikel 1 und 36, Punkt 4;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 9. Juni 1988 zur Festlegung der Jagd- und Schonzeiten für die Jagdsaison 1988-1989 in der Wallonischen Region;

Aufgrund des Antrags, eingereicht durch die Forstinspektion Marche-en-Famenne des Forst-, Jagd- und Fischereidienstes;

Aufgrund des günstigen Gutachtens der Generaldirektion für Naturschätze und Umwelt;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980;

In der Erwägung, daß es notwendig ist, Kulturschäden in dem Gebiet von Hotton-Hampteau unverzüglich vorzubeugen;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Auf Vorschlag des Ministers der Ländlichen Erneuerung, der Erhaltung der Natur, des Industriegebiete und der Beschäftigung,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. In Anwendung der Bestimmungen von Artikel 36, Punkt 4, des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über das Jagdwesen und in Abweichung der Bestimmungen von Artikel 1, d und 8 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive zur Festlegung der Jagd- und Schonzeiten für die Jagdsaison 1988-1989 in der Wallonischen Region, wird der Dienst für Tierverhaltensforschung und Tierpsychologie der Universität Lüttich ausnahmsweise bis zum 30. Juni 1989 dazu ermächtigt, Dachse in den Gemeindegwäldern in Hotton-Hampteau zu fangen.

Dieser Fang darf nur mit einer Falle unter der Kontrolle des technischen Bediensteten des Wasser- und Forstwesens des Bezirks und nach schriftlicher Genehmigung des Jagdberechtigten vorgenommen werden.

Die gefangenen Tiere werden sofort in einem zur Wallonischen Region gehörenden Biotop freigelassen, wo ihre Art vom Aussterben bedroht ist.

Art. 2. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Jagdwesen gehört, ist mit der Durchführung dieses Erlasses beauftragt.

Art. 3. Vorliegender Erlaß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 13. April 1989.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit der Wirtschaft, den K.M.B. und dem Regionalen Öffentlichen Dienst,

B. ANSELME

Der Minister der Ländlichen Erneuerung, der Erhaltung der Natur, der Industriegebiete und der Beschäftigung,

E. HISMANS

VERTALING

N. 89 — 1021

13 APRIL 1989. — Besluit van de Executieve waarbij de vangst van dassen bij middel van vallen in het gemeentebos van Hotton-Hampteau wordt toegelaten

De Executieve,

Gelet op de jachtwet van 28 februari 1882, inzonderheid op de artikelen 1 en 36, 4°;

Gelet op het besluit van de Executieve van 9 juni 1988 betreffende de opening en de sluiting van de jacht voor het seizoen 1988-1989 in het Waalse Gewest;

Gelet op het verzoek ingediend door de bosinspectie van Marche-en-Famenne van de Dienst van Bossen, Jacht en Visserij;

Gelet op het gunstig advies van het Algemeen Bestuur van Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Overwegende de noodzaak de schade aan de teelten in de streek van Hotton-Hampteau in de kortste termijnen te voorkomen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van de Minister van Landinrichting, Natuurbehoud, Industriegebieden en Teverkstelling,

Besluit :

Artikel 1. Met toepassing van de bepalingen van artikel 36, 4° van de jachtwet van 28 februari 1882 en in afwijking van de bepalingen van artikel 1, d en 8 van het besluit van de Executieve van 8 juni 1988 betreffende de opening en de sluiting van de jacht voor het seizoen 1988-1989 in het Waalse Gewest wordt de vangst van dassen door de « Service d'Ethologie et de Psychologie animale de l'Université de Liège » in de gemeentebossen van Hotton-Hampteau uitzonderlijk toegelaten tot 30 juni 1989.

Deze vangst kan enkel plaatshebben door middel van vallen, onder het toezicht van de technische beambte bij Waters en Bossen van het gebied en na schriftelijke toelating van de jachtrechthebbende.

De gevangen dieren zullen onmiddellijk vrijgelaten worden in een biotoop dat deel uitmaakt van het Waalse Gewest waar hun soort aan het verdwijnen is.

Art. 2. De Minister tot wiens bevoegdheid de jacht behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de dag die zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* volgt.

Namen, 13 april 1989.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met de Economie,
de K.M.O's en het Gewestelijk Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van Landinrichting, Natuurbehoud, Industriegebieden en Tewerkstelling,

E. HISMANS

AUTRES ARRÊTÉS — ANDERE BESLUITEN

SERVICES DU PREMIER MINISTRE ET MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

Société wallonne des distributions d'eau

Ordres nationaux. — Nominations

Par arrêtés royaux du 13 mars 1989 ont été nommés à la date indiquée en regard de leur nom :

Ordre de Léopold

Officier

M. Tillieux, Pierre Armand Olivier Ghislain, inspecteur en chef-directeur (rang 13), à la date du 15 novembre 1988.

Chevalier

M. Lemoine, Jean-Marie François Ghislain, contrôleur principal des travaux (rang 24), à la date du 8 avril 1987.

Ils porteront la décoration civile.

Ordre de la Couronne

Chevalier

M. Stiennon, Joseph Ghislain Eugène, dessinateur principal (rang 22), à la date du 8 avril 1987.

Palmes d'or

MM. :

Delabre, Jean Lambert, premier fontainier (rang 44), à la date du 8 avril 1987;

Jassogne, René, premier fontainier (rang 44), à la date du 8 avril 1988;

Winand, Jules Ernile Ghislain, ouvrier sélectionné A principal (rang 32), à la date du 8 avril 1987.

Ordre de Léopold II

Chevalier

M. Marquet, René Honoré Marie Ghislain, chef brigadier (rang 34), à la date du 8 avril 1988.

ÜBERSETZUNG

DIENSTE DES PREMIERMINISTERS UND MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

Wallonische Wasserversorgungsgesellschaft

Nationale Orden. — Ernennungen

Durch Königliche Erlasse vom 13. März 1989 sind folgende Personen an dem Tag, der neben ihrem Namen steht, ernannt worden zu(m) :

Leopoldorden

Offizier

Herr Tillieux, Pierre Armand Olivier Ghislain, Chefinspektor-Direktor (rang 13), am 15. November 1988.

Ritter

Herr Lemoine, Jean-Marie François Ghislain, Hauptkontrollleur der Arbeiten (Rang 24), am 8. April 1987.
Sie werden die zivile Auszeichnung tragen.

Kronorden

Ritter

Herr Stiennon, Joseph Ghislain Eugène, Hauptzeichner (Rang 22), am 8. April 1987.